

## 【要旨 Summary】

### ●ケンブリッジ・ワークショップ「日中戦争における／に関する宣伝と報道」

(ケンブリッジ大学アジア中東研究科、早稲田大学現代政治経済研究所 20 世紀メディア  
研究所共催、科学研究費基盤 (B)「日中戦争をめぐる国際報道と宣伝戦」および  
科学研究費新学術領域研究「和解学の創生」助成事業)

## **Cambridge workshop: Propaganda and Journalism during/on the second Sino-Japanese War 1937-1945**

日時：2018 年 3 月 19-21 日

場所：ケンブリッジ大学ウエストミンスター・カレッジ

**Date & Time: March 19–21, 2018**

**Place: the Wienrebe Room, Westminster College, Cambridge**

### ◎第一部 日中戦争における報道と宣伝

#### **Part1: Propaganda and Journalism during the Sino-Japanese War**

March 20: 9:00~12:30 ●Session 1

・赤見友子(オーストラリア国立大学)「広報外交と戦争プロパガンダの転換：

上海、ジュネーヴ、ニューヨークにおける 1938 年の日本の政策」

**Tomoko AKAMI (National Australia University) : Convergence of public diplomacy  
and war propaganda: Japan's policy in Shanghai, Geneva, and New York in 1938**

1938年5月、外務省は、ニューヨークの British Library of Information をモデルに、マンハッタンのロックフェラーセンター内にジャパンインスティテュートを設置した。今回の発表では、外務省情報部が、1938年9月に著した、支那事変のための情報宣伝政策の概要を中心に、いかに「平和時」の欧米への情報宣伝政策と、日本占領下中国での「戦時」情報宣伝政策が、相互に深く関係していたかを検証する。また、1920年代の、国際連盟関係の宣伝政策と比較し、これまでの、二項対立的なフレームワークを越える必要を、さらに強調したい。

In May 1938, the Japanese Ministry of Foreign Affairs (MOFA) established the Japan Institute within the Rockefeller Center at Manhattan, modeled after the British Library of Information. Focusing on a top-secret document of the Department of Information of MOFA in September 1938, entitled 'Summary of propaganda and intelligence schemes for the Sino-Japanese War', this paper examines how MOFA's 'peacetime' activities in Euro-

America, including the Japan Institute in New York, were designed as a comprehensive wartime scheme, and connected with its wartime activities in the Japanese occupied areas in China in 1938. It argues first that the document shows great influence from propaganda policies through the League of Nations in the 1920s. Its scope was global, and its nature was 'internationalist' and 'modernist'. Second, compared to peace propaganda of the League of the 1920s, this document suggests a more 'democratic' method of reaching out to the masses as a counter-commintern tactics. Third, the document could be understood as a prototype of a most comprehensive soft power diplomacy, which integrated intelligence and propaganda, as well as news and cultural propaganda.

・曲揚（早稲田大学）「日中戦争時の電通中国語誌(1938-1944)について―その文化関係記事から見る宣伝」

**QU Yang : Chinese Magazine by Dentsu Inc. during the second China-Japanese War—Propaganda viewed from cultural articles**

本稿は 1938 年から 1944 年にかけて電通が発行した一連の中国語雑誌を分析し、日中戦争期における日本の対中国宣伝活動を考察するものである。本稿は当該雑誌が時代状況とともに内容と編集方針を転換し、日本の商品宣伝や貿易情報を提供する経済雑誌から言論戦の武器としての総合評論雑誌を経て、最終的に日中文学交流を強化することで「東亜民族の真摯なる連携」を図る文学雑誌への変遷経過を分析した上、電通中国語誌の文化関係記事を抽出して分析し、戦況の悪化とともに、雑誌の内容は理性に訴える分析的な評論から感性を動かす精神論に変化したことを明らかにし、読者に見せたい・伝えたい文化的「日本像」と「中国像」を考察する。

This paper discusses the political propaganda activities of Japan towards China during the Second Sino-Japanese War by analyzing Dentsu Inc.'s Chinese magazines from 1938 to 1944. The content and editing guidelines of these magazines evolved over time. These magazines were firstly economic magazines to promote Japanese commodities and provide trade information, then changed into a weapon for opinions and ideological warfare, and eventually were transformed into literary magazines whose intention was to try to fake the amicability between China and Japan by promoting literature exchange. This paper emphasizes the analysis of the cultural and literary content of the magazines, and explores how the magazine content was manipulated, along with the changing situation of the Second Sino-Japanese War, from the position of rational analysis into perceptual spiritual theory. In addition, this paper also analyzes the "image of Japan" and the "image of China" that were displayed by the magazines for its readers.

・谷川舜（早稲田大学）「植民地台湾における戦時下の新聞と宣伝」

**Shun TANIGAWA : Wartime newspapers and propaganda in Taiwan colonized by Japan**

日本統治時代の台湾は、内地以上に厳しいメディア統制がなされていた。本研究では、戦時下の台湾において、新聞がどのように統制され動員されたか、当時の紙面や公文書などを通じて明らかにする。1932年以降、台湾人メディアの日刊化や内地新聞の進出などで、台湾言論界の規模は拡大していった。日中戦争勃発と前後して、漢文欄廃止や週刊紙整理が断行されるなど統制が強化された一方、時局とともに急成長する新聞社や、島外における総督府の新聞経営に参画する新聞人も現れ、その役割は増した。南進基地と位置付けられた台湾だが、南方一円に対する強力な言論機関の出現には至らなかった。島内新聞の統合や台湾軍報道部の機構拡充で上意下達の徹底が図られた傍らで、戦争末期の新聞では空襲下の社会の実情に関して下意上通する編集がされ、指導者層への批判も行われた。総督府と在台軍部の齟齬により、戦時下の植民地台湾の新聞において体系的な宣伝活動がなされたとは言い難いが、敗戦後は軍官民一丸となり台湾接收に協力すべく輿論指導がなされた。

In Taiwan during the Japanese colonial period, strict media control was more prevalent than on the main islands of Japan. This study aims to examine how newspapers were controlled and mobilized in wartime Taiwan. After 1932, the news industry in Taiwan expanded. Before and after the outbreak of the Second Sino-Japanese war, authorities in Taiwan started to tighten media control. On the other hand, along with the southern advance policy, the importance of the newspapers also increased. Towards the very end of the war, the only newspaper in Taiwan was acting not only as a transmitter of state interests to the people but also as a representative of popular interests. Due to the conflict between the office of the governor-general and the military in Taiwan, it is hard to say that systematic propaganda was done in the wartime newspapers.

March 20: 13:30~17:30 ●Session 2

・趙新利（中国伝媒大学）「日中戦争期における共産党の日本軍向けプロパガンダ手段に対する歴史的考察」

**ZHAO Xinli: A Historical Investigation of Chinese Communist Party's Propaganda Means to Japan during Anti-Japanese War.**

本論文は日中両国の一次資料、日中戦争期における『解放日報』の関連報道、関連人物の回想録などに基づき、1937年から1945年までの日中戦争期における中国共産党の日本軍向けプロパガンダ工作の手段を考察した。対日プロパガンダ人材の育成とプロパガンダの組織構築は重視された。対日プロパガンダ工作の手段について、マスメディア型、ピラ型、ロコミ型、異文化型などが運用され、プロパガンダの効果は日中両国の歴史文献で確認できる。中国共産党の日本軍向けプロパガンダ手段は、一貫した「実用主義（实事求是）」を反映していると考えられる。

**キーワード：**日中戦争、対日プロパガンダ、手段

This paper is mainly based on the information sources consisting of first-hand archived data concerning China and Japan, news reports of JIEFANG DAILY during the Anti-

Japanese War, and memoirs of those involved, to discuss and analyze propaganda aimed at Japanese invaders throughout Anti-Japanese War (1937-1945). Talent cultivation of those involved in propagandizing towards the Japanese and the construction of a relevant organization lay the groundwork for propaganda towards Japan. Besides, diversified propaganda means to Japan such as mass media, slogans and flyers, interpersonal communication and cultural propaganda were used synthetically. Meanwhile, the effect of propaganda is largely verifiable in Chinese and Japanese historical documents.

Key words: Anti-Japanese War; propagandize to Japan; means

・劉茜（早稲田大学）「日中戦争時の中国内陸部における日本軍による宣伝ビラ」

### **LIU Qian : Propaganda Flyers of Japanese Army Spread in Inland Areas of China during the second China-Japanese War**

本報告は、日中戦争における日本軍による対中国宣伝活動の実例として、武漢を中心とする内陸地方で作戦を展開していた支那派遣軍第 11 軍(略称・呂集団)によるビラ撒布の実態を、当時の日本軍の文書に基づいて明らかにしたものである。すなわち、武漢攻略から太平洋戦争開始前までの間に日本軍が作成し撒布した中国語の宣伝ビラ全 314 点について、その形態と内容から三つの種類、つまり文字中心のもの・絵画写真中心のもの・新聞式伝単に三つに区分し、それぞれの使用割合、表現およびその変化について分析した上で、以下の特徴を明らかにした。第一に、初期の宣伝ビラは説得的な文章で直接重慶政府の内訌や戦力低下を暴露していたが、次第により客観的な新聞形態を取りながら重慶政府に不利益な情報を示唆するようになった。第二に、投降を促すビラでは、最初は捕虜の優待を示すことが中心だったが、やがて敵側を威嚇する傾向が強くなった。第三に、反戦・厭戦への共感を誘うビラにおいては、初期には戦争場面に関する描写が多かったが、次第に中国的要素の使用が顕著になった。

This report aims to clarify the situation of flyer distribution conducted by the Japanese 11th Army in the inland areas of China, as a case study of the Japanese Army's propaganda towards China during the Second Sino-Japanese War. Based on the investigation of the documents of the Central China Expeditionary Army and the China Expeditionary Army, this report classifies the 310 kinds of flyers into 3 categories: the article flyer, the picture flyer and the newspaper flyer. And through the analysis of the forms and the contents of these flyers, this report sums up the features of these flyers as a reflection of the psychological tactics used in the Japanese Army's anti-enemy propaganda.

・加藤哲郎（早稲田大学）「731 細菌戦部隊をめぐる情報戦」

### **Tetsuro KATO (Waseda University) : The war of Information about biological warfare by unit 731 of the Kwantung Army**

第二次世界大戦期中国での関東軍 731 部隊の人体実験・細菌戦は、南京大虐殺、従軍慰安婦問題と並ぶ、旧日本軍の戦争犯罪の一つである。しかしこれは、1949 年末のソ連ハバロフスク裁判で一度取り上げられたがスターリンの政治的宣伝として問題にされず、1981 年に作家森村誠一の『悪魔の飽食』がベストセラーになることで、広く知られるようになった。本報告は、731 部隊がなぜ 1980 年代まで秘匿されたかを、第 1 に 731 部隊医学者の細菌戦資料の米軍への提供による免責・戦犯不訴追、第 2 に占領期メディア上での情報戦から説明を試みる。メディア・レベルでは、GHQ の検閲と、731 部隊医師二木秀雄の反共右派雑誌『政界ジープ』と左派の日本共産党員佐和慶太郎『真相』による時局雑誌レベルの情報戦があった。インテリジェンス・レベルでは、石井四郎ら 731 部隊幹部による米軍占領機関に対する隠蔽・免責・復権工作が重要な役割を果たした。

During World War II, one of the Japanese war crimes consisted of human experiments and germ warfare in China by Unit 731 of the Kwantung Army, along with the Nanjing Massacre and military comfort women issues. Although this was dealt with once by the Soviets in the Khabarovsk trial at the end of 1949, this was regarded as Stalin's propaganda. In 1981, Seiichi Morimura's novel "The Devil's Gluttony" became a bestseller and Unit 731 became widely known. I will explain the reason why knowledge of Unit 731 was concealed until the 1980s. First, this is related to the non-prosecution and exemption of all 731 officers, by providing the US military intelligence with the data of the bacterial warfare. Second, this is related to the media censorship by GHQ and the war of information by popular political magazines between left wing "Shinso (truth)" and right wing "Seikai (political world) Jeep."

## ◎第二部 戦後におけるメディアと世論と和解

### Media and Public Opinion after the Sino-Japanese War, and Reconciliation

March 21: 9:00~14:00 ●Session 3:

・土屋礼子（早稲田大学）「戦後日本の週刊誌にみる中国及びアジア関係記事」

**Reiko Tsuchiya (Waseda University) : Articles on China and Asian countries in Japanese popular weekly magazines in the post-World War II period.**

本報告では、戦後日本の大衆メディアを代表する総合週刊誌を取り上げ、1960 年代から 2010 年代までの、日中関係を中心に諸外国に関する記事に注目し、大衆メディアが国際理解において、どのような言論活動を行ってきたのかを考察した。特に代表的な『週刊新潮』『週刊文春』『週刊現代』『週刊ポスト』の四誌を取り上げ、記事の見出しにおけるナショナリズム的な表現について、数量と語彙の変化を分析した。その結果、皇室関係の記事が恒常的に現れているのに対し、「売国」などのナショナリズム的表現が 21 世紀に入ってから増加していること、外国別では、中国関係の記事は、韓国・北朝鮮関係の記事と共に 21 世紀に入り急増していること、一方、米国関係は 1990 年代までは中国・韓国関係を件数で上回っていたが、2000 年以降に逆転したこと、排外主義的表現は無く、歴史問題に関する記事も少なく、右傾化現象とは完全に合致してはいないことが明らかになった。

This report focuses on articles about foreign countries, including China, in Japanese general weekly magazines as examples of leading popular journalism in Japan from 1960's to 2010's, in order to consider how popular media engaged in international understanding. Analysis of the numbers of articles and vocabulary of their titles in four representative weekly magazines, Shukan-Sinchou, Shukan-Bunshun, Shukan-Gendai and Shukan-Post, revealed three findings: First, vocabulary related to the royal family including the Emperor Showa appeared constantly, though nationalistic vocabulary including 'treason' increases in 21st century. Second, numbers of articles related to China and Korea increased rapidly in 21st century, though the numbers of articles related to the USA, which had surpassed that of China and Korea, decreased. Third, no expression of exclusionism and few articles on problems about the perception of history could be found. This does not perfectly correspond to the Japanese political swing to the right.

・陳雅賽（上海師範大学） 「日本における対中ネット世論の形成(2015-2017)」

**CHEN Yasai (Shanghai Normal University) : The characteristics of China-related online public opinion in Japan (2015-2017)**

本稿では、日本のネットメディアにおける対中世論はどのように形成された、どのような中国イメージは形成されたのかについてを明らかにするために、Yahoo Japan news と 2ちゃんねる二種のネットメディアにおける報道や書き込みに関して量的・質的な内容分析を行った。その結果明らかとなったのは以下の四点である。第一に、Yahoo news は中国のマイナスニュースを多く報道するメディアを情報源として取り上げることに偏っている。第二に、「軍事的脅威」、「経済的脅威」、「深刻な社会問題」、「先進的な科学技術」、「中国人民の友好」というメインの中国イメージが形成された。第三に、日本のネット社会で強い嫌中の感情と小範囲の親中感情が現れた。第四に、日本のネット社会の「嫌中」と「親中」二つの世論の重なる部分は小さく、ほぼ分離状態である。

In recent years, Sino-Japanese relations have been tense, and the Abe cabinet frequently angered Chinese on the Diaoyu Islands issue, the constitutional ban of the right to collective self-defense, and visits to the Yasukuni Shrine; on the other hand, the Japanese media demonized Chinese and thereby affected Japanese people's attitude toward China. This paper analyzes China-related reports in the Japanese internet media and online discussions, from 2015 to 2017, and clarifies the Japanese online media creation of China as a "military threat" and "science and technology leader in the world economy", "environmental polluter", and so on, which spawned an aversion to China. "Anti-China" and "Pro-China" online public opinion circles are formed in Japan, and the overlap between the two circles is small.

・浅野豊美（早稲田大学） **Toyomi ASANO**: 「日中関係における戦争の記憶と和解」

## **Toyomi ASANO (Waseda University): War memories and reconciliation between Japan and China**

産業化と民主化とグローバル化、これらを合わせて近代化とすれば、近代化が国民という匿名の集団を作ってきた事は明らかである。

日本と中国は、西洋の衝撃を受けた 19 世紀半ば以来、お互いの国民形成を、深く関係しあいながら進めてきた。この関係には 2 つの側面があると考えられる。パワーを競い合っ  
て強国としての西洋化を目指す方向と、理念として異なる独自の近代化を指向する方向である。

日本と中国との、2 度にわたる全面的な衝突は、こうした葛藤を背景にしており、その原因やプロセスに関する、根本的な理解において、他国民の国民性と言う存在に原因を帰着させたり、自国の国民性の重要な基礎として体制内に戦争の記憶や意味付けが組み込まれるために、そうした戦争の記憶は今も両国関係の和解を妨げる要因となっている。こうした背景を受けて、早稲田大学で創設しようとする、和解学において、いかに戦争の記憶は位置付けられ、どのような対話を志向しようとするのか試論を示していきたい。

Industrialization, democratization and globalization could be regarded as three distinct aspects of modernization, which have culminated into a formation of modern nation-states.

Japan and China have proceeded into nation-state building with its processes related and connected to each other by a transnational network since the middle of the 19th century. The related process can be summarized in two directions; one which aimed to proceed into the same type of strong power, competing with each other, while another aimed to proceed into a different type of modernization which was different from Western powers.

The two wars between Japan and China seem to have been evoked in relation with such conflicts in the background, as well as with the balance of powers that surrounded two nations. However, we are inclined to attribute the causes of the wars to 'nationality,' and culture in general with each perception connected to these causes. Furthermore, such recognitions toward the other nation's nationality seems to have been incorporated into the contemporary education system and the legitimacy of the governments, which prevents us from being open to the possibility to fulfill a kind of reconciliation simultaneously with communicating in a global age. I want to argue how war-related memories are situated in the relationship between China and Japan, and to propose what kind of possibilities for reconciliation we face in this era.

・鈴木規夫 (愛知大学) : 「中東と世界における“情報の終焉” : 〈ホモ・デウス〉の戦争 (中東紛争におけるメディアと和解)

**Norio SUZUKI (Aichi University): “Infocalypse” in Middle East and the World : A War of “Homo Deus” (Reconciliation and Media on conflicts in the Middle East )**

2016年の半ばに、テクノロジストのアビブ・オバディアは〈情報の終焉〉と題する講演で、差し迫った偽情報による危機を警告した。〈情報の終焉〉とは、〈情報〉+〈黙示〉を意味している(cf. <https://twitter.com/metaviv>)。オバディアは、われわれのプラットフォーム化され、アルゴリズム的に最適化された世界は、プロパガンダ、偽情報、外国政府の作る悪質な狙いを定めた宣伝に対して、隙だらけであり、事実に対する信頼性（それこそ人間言説の基礎となるもの）が、脅威に曝されていると論じた。「バナちゃん」、「ホワイトヘルメット」などといったもののように、われわれはすでに2016年の中東においてこの種の光景を見てきている。したがって、中東の戦争は実際ある種のヴァーチャル空間の中で勃発しているのだと言えるのである。そして、この〈情報の終焉〉状況はまた、Y.N.ハラリのいうところの〈ホモ・デウス〉形成過程でもあることを知るべきである。この文脈において、21世紀中東における諸戦争にとっての〈和解〉は何を意味するのであろうか？

In mid-2016, Aviv Ovadya, technologist, warned of an impending crisis of misinformation in a presentation he titled "*Infocalypse*," which means "information" + "apocalypse" (cf. <https://twitter.com/metaviv>). He argued that our plat-formed and algorithmically optimized world is vulnerable — to propaganda, to misinformation, to dark targeted advertising from foreign governments — so much so that it threatens to undermine a cornerstone of human discourse: the credibility of fact. We have seen this kind of scene already in Middle East of 2016, especially with covering the situation of Aleppo, like "@AlabedBana/Twitter," "The White Helmets" and so on. So we may say the wars of Middle East are breaking out inside a kind of Virtual Space of this World. And we should know this "*Infocalypse*" situation is also the process of the formation of the "Homo Deus" by Y. N. Harari. In this context, what does "reconciliation" for wars in Middle East in the 21<sup>st</sup> century mean?

以上